

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2013 Nr. 118

A. TITEL

*Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de begrenzing van het tussen deze landen gelegen continentale plat onder de Noordzee;
Londen, 6 oktober 1965*

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1965, 191.

Voor de Nederlandse en Engelse tekst van het Protocol van 25 november 1971 tot wijziging van de Overeenkomst, zie *Trb.* 1971, 212.

Voor de Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 7 juni 2004 tot wijziging van de Overeenkomst, zie *Trb.* 2004, 241.

Op 3 juli 2013 is te 's-Gravenhage een briefwisseling tot stand gekomen houdende een verdrag tot wijziging van de Overeenkomst. De Engelse tekst van de briefwisseling luidt als volgt:

Nr. I

BRITISH EMBASSY THE HAGUE

19 April 2013

Dear Minister,

I have the honour to refer to the Agreement of 6 October 1965, the Protocol of 25 November 1971 and the Exchange of Notes of January and June 2004 which established the dividing line between that part of the continental shelf which appertains to the United Kingdom and that

part which appertains to the Kingdom of the Netherlands, and to propose that the boundary between the respective Exclusive Economic Zones of the United Kingdom and the Netherlands shall follow the dividing line of the continental shelf as set out in the aforesaid Agreement, Protocol and Exchange of Notes.

I have further the honour to propose that, following discussions between the respective experts of the two States, the boundary set out in Article 1 of the aforesaid Agreement, as amended by the Protocol and Exchange of Notes, shall be expressed on WGS84 Datum and joined by geodetic lines, and that accordingly the text in the English language of Article 1, paragraph 1, of the Agreement shall be replaced by the following:

“(1) Subject to Article 2 of this Agreement, the dividing line between that part of the Continental Shelf which appertains to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and that part which appertains to the Kingdom of the Netherlands shall be joined by geodetic lines between the following points in the sequence given below:

1	51	52	31.0	N	2	32	16.8	E
2	51	58	57	N	2	37	31	E
3	52	00	57	N	2	39	25	E
4	52	05	15	N	2	42	07	E
5	52	05	57	N	2	42	49	E
6	52	12	21	N	2	50	19	E
7	52	17	21	N	2	55	55	E
8	52	24	57	N	3	03	25	E
9	52	37	15	N	3	10	55	E
10	52	46	57	N	3	12	13	E
11	52	52	57	N	3	10	25	E
12	53	18	03	N	3	03	19	E
13	53	28	09	N	3	00	55	E
14	53	35	03	N	2	59	13	E
15	53	40	03	N	2	57	19	E
16	53	57	45	N	2	51	55	E
17	54	22	45	N	2	45	43	E
18	54	37	15	N	2	53	49	E
19	55	45	51.5	N	3	22	7.8	E

The position of the points in this Article shall be expressed on WGS84 Datum.”

I have the further honour to propose that the text in the Netherlands language of Article 1, paragraph 1, of the Agreement shall be replaced by the following:

“(1) Met inachtneming van artikel 2 van deze Overeenkomst, wordt de grenslijn tussen het deel van het continentale plat dat toebehoort aan

het Koninkrijk der Nederlanden en het deel dat toebehoort aan het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland gevormd door geodetische lijnen tussen de volgende punten, in de volgorde als hieronder aangegeven:

1	51	52	31.0	N	2	32	16.8	E
2	51	58	57	N	2	37	31	E
3	52	00	57	N	2	39	25	E
4	52	05	15	N	2	42	07	E
5	52	05	57	N	2	42	49	E
6	52	12	21	N	2	50	19	E
7	52	17	21	N	2	55	55	E
8	52	24	57	N	3	03	25	E
9	52	37	15	N	3	10	55	E
10	52	46	57	N	3	12	13	E
11	52	52	57	N	3	10	25	E
12	53	18	03	N	3	03	19	E
13	53	28	09	N	3	00	55	E
14	53	35	03	N	2	59	13	E
15	53	40	03	N	2	57	19	E
16	53	57	45	N	2	51	55	E
17	54	22	45	N	2	45	43	E
18	54	37	15	N	2	53	49	E
19	55	45	51.5	N	3	22	7.8	E

De ligging van de in dit artikel genoemde punten is uitgedrukt in WGS84 Datum.”

If the foregoing is acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, I have the honour to propose that this Note, together with Your Excellency’s reply to that effect, shall constitute an agreement between the United Kingdom and the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on the first day of the second month following the date of the later of the notifications by each State that the conditions for the entry into force of the agreement have been fulfilled.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Yours sincerely,

PAUL ARKWRIGHT
Ambassador

*H.E Mr Frans Timmermans
Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Bezuidenhoutseweg 67
2594 AC The Hague*

Nr. II

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

The Hague, 3 July 2013

Dear Ambassador,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note, dated 19 April 2013, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

In reply, I have the honour to confirm that the contents of your said Note are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands and that your Note, together with this reply, shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom, which shall enter into force on the first day of the second month following the date of the later of the notifications by each State that the conditions for the entry into force of the agreement have been fulfilled.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Yours sincerely,

FRANS TIMMERMANS
Minister of Foreign Affairs of the
Kingdom of the Netherlands

*His Excellency Mr Paul Arkwright
Ambassador of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland
Lange Voorhout 10
2514 ED The Hague*

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1966, 298 en *Trb.* 2006, 51.

Het in de brieven vervatte verdrag van 3 juli 2013 behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het in de brieven vervatte verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 298 en *Trb.* 2006, 51.

De bepalingen van het in de brieven vervatte verdrag van 3 juli 2013 zullen ingevolge de op één na laatste alinea van brief Nr. I en brief Nr. II in werking treden op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de laatste kennisgeving door elke staat dat aan de voorwaarden voor de inwerkingtreding van het verdrag is voldaan.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1965, 191, *Trb.* 1966, 298, *Trb.* 1972, 139 en *Trb.* 2004, 241.

Uitgegeven de vierentwintigste juli 2013.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

F.C.G.M. TIMMERMANS